
SENATE CONCURRENT RESOLUTION

REQUESTING THE DEPARTMENT OF BUDGET AND FINANCE TO CONVENE A
HAWAIIAN LANGUAGE TASK FORCE.

1 WHEREAS, the Constitution of the State of Hawai`i provides
2 for the preservation and promotion of native Hawaiian culture,
3 history, and language; and
4

5 WHEREAS, Article X, Section 4, of the Constitution of the
6 State of Hawai`i, provides that "The State shall promote the
7 study of Hawaiian culture, history, and language"; and
8

9 WHEREAS, Article XIII, Section 7, of the Constitution of
10 the State of Hawai`i, provides that "The State reaffirms and
11 shall protect all rights, customarily and traditionally
12 exercised for subsistence, cultural and religious purposes" of
13 native Hawaiians; and
14

15 WHEREAS, Article XV, Section 4, of the Constitution of the
16 State of Hawai`i, affirms that "English and Hawaiian shall be
17 the official languages of Hawai`i"; and
18

19 WHEREAS, maintaining a living language is an integral
20 component of preserving a culture; and
21

22 WHEREAS, the Legislature has made an effort to preserve and
23 promote native Hawaiian language by incorporating the language
24 into official state writings, emblems, and signs; and
25

26 WHEREAS, in furtherance of this, the Legislature should
27 ensure that all state and county documents and letterheads,
28 whenever newly created or reprinted, contain the accurate,
29 appropriate, and authentic Hawaiian names and language printed
30 above the English translation; and
31

32 WHEREAS, by ensuring the use of proper Hawaiian kahakō
33 (macrons) and `okina (glottal stops), as well as by ensuring
34 that the public inscriptions are accurate, the Legislature will



1 indicate its respect for the native language of these islands
2 and further the intent of the state constitution; now,
3 therefore,
4

5 BE IT RESOLVED by the Senate of the Twenty-third
6 Legislature of the State of Hawai`i, Regular Session of 2006,
7 the House of Representatives concurring, that the Department of
8 Budget and Finance is requested to convene a Hawaiian language
9 task force to:

- 10
- 11 (1) Develop a plan to ensure that all state and county
12 documents and letterheads, whenever newly created or
13 reprinted, contain the accurate, appropriate, and
14 authentic Hawaiian names and language printed above
15 the English translation;
16
 - 17 (2) Identify an official Hawaiian language authority or
18 authorities that can be considered the official
19 reference and that can be used by state and county
20 agencies for the purpose of ensuring that all state
21 and county documents and letterheads, whenever newly
22 created or reprinted, contain the accurate,
23 appropriate, and authentic Hawaiian names and language
24 printed above the English translation; and
25
 - 26 (3) Identify the resources necessary to effectuate this
27 purpose, such as information technology software, and
28 the cost of the software; and
29

30 BE IT FURTHER RESOLVED that the Hawaiian language task
31 force be comprised of members that represent the diversity of
32 the Hawaiian language as it is spoken throughout the State and
33 include:

- 34
- 35 (1) A representative from the University of Hawai`i at
36 Mānoa Hawaiian Language Department;
37
 - 38 (2) A representative from the University of Hawai`i at
39 Hilo College of Hawaiian Language;
40
 - 41 (3) A representative from Hale Kuamo`o;
42
 - 43 (4) A representative from `Ahahui `Ōlelo Hawai`i;
44



- 1 (5) A representative from the Department of Accounting and
- 2 General Services;
- 3
- 4 (6) A representative from the Department of Budget and
- 5 Finance;
- 6
- 7 (7) A representative from the Hawai`i State Association of
- 8 Counties;
- 9
- 10 (8) A representative from the Bishop Museum; and
- 11
- 12 (9) Two manaleo, native Hawaiian speakers; and
- 13

14 BE IT FURTHER RESOLVED that the Hawaiian language task
 15 force is requested to report its findings, including any
 16 recommended legislation, to the Legislature no later than twenty
 17 days prior to the convening of the 2007 Regular Session; and
 18

19 BE IT FURTHER RESOLVED that certified copies of this
 20 Concurrent Resolution be transmitted to the Director of Finance,
 21 the Comptroller, the President of the University of Hawai`i, the
 22 President of the Hawai`i State Association of Counties, the
 23 Director of the Bishop Museum, the Director of Hale Kuamo`o, and
 24 the Director of `Ahahui `Olelo Hawai`i.
 25
 26
 27

OFFERED BY:

[Handwritten signatures]
 I Kaulani Eguchi
 Cleona K. Iukihana
 Russell Koho
 April Yee
 Samuel M. Stan
 Amos M. K.
 Ron M...
 Carol Fub...

